

INDOLOGICA TAURINENSIA

THE JOURNAL OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SANSKRIT STUDIES

Founded by Oscar Botto

Edited by Comitato AIT

Scientific Committee

John Brockington, *Edinburg, Great Britain (President)*; Nalini Balbir, *Paris, France*; Giuliano Boccali, *Milano, Italy*; Pierre-Sylvain Filliozat, *Paris, France*; Minoru Hara, *Tokyo, Japan*; Oskar von Hinüber, *Freiburg, Germany*; Romano Lazzeroni, *Pisa, Italy*; Georges-Jean Pinault, *Paris, France (Treasurer IASS)*; Irma Piovano, *Torino, Italy*; Saverio Sani, *Pisa, Italy*; V. Kutumba Sastry, *Delhi, India (President IASS)*; Jayandra Soni, *Innsbruck, Austria (Secretary General IASS)*; Raffaele Torella, *Roma, Italy*

Editorial Board

Gabriella Olivero, Irma Piovano, Stefano Turina

Indologica Taurinensia was founded in 1973 by the eminent scholar Oscar Botto; it publishes articles, reviews and research communications concerning India, Central Asia and South-East Asia.

In 1976 the International Association of Sanskrit Studies selected it as its Official Organ (then Journal) on the occasion of the 30th International Congress of Human Sciences of Asia and Northern Africa (Mexico City, August 3rd-8th, 1976). It publishes also the report of the World Sanskrit Conference and the minutes of the meetings of the I.A.S.S. (International Association of Sanskrit Studies). In 1996 it was acknowledged as a “Journal of High Cultural Value” by the Italian Ministry of Cultural Heritage and Activities.

It is edited by the non-profit Editorial Board “Comitato AIT” that in the year 2016 was awarded the prize “Ikuo Hirayama” by the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institut de France, Paris, for its publishing activity.

INDOLOGICA TAURINENSIA

THE JOURNAL OF THE
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SANSKRIT STUDIES

VOLUME XLI-XLII

2015-2016

EDIZIONI AIT

Publisher:
Comitato AIT
Registered Office: corso Trento 13 – 10129 Torino (Italy)
Head Office: c/o Città Metropolitana di Torino, via Maria Vittoria 12 – 10123 Torino (Italy)
Email: irmapiovano@cesmeo.it; indologica@asiainstitutetorino.it
www.indologica.com – www.asiainstitutetorino.it
Printer: Edizioni ETS, Pisa (Italy)
Annual Subscription (1 issue): € 40,00
Desktop publishing: Tiziana Franchi
Electronic version: www.asiainstitutetorino.com/indologica
Sole Agents: Comitato AIT

Copyright © 2016 Comitato AIT per la promozione degli Studi sull'India e sul Sud-Est Asiatico
Irma Piovano (President) - Saverio Sani (Vice President) - Victor Agostini (Secretary)
corso Trento 13 – 10129 Torino (Italy)
C.F. 97651370013 – R.E.A. Torino, n. 1048465 – R.O.C., n. 14802

Autorizzazione del Tribunale di Torino N. 4703 del 21/7/1994
I.S.N.N. 1023-3881

CONTENTS

Articles

JAVIER RUIZ CALDERÓN	
<i>Advaita Vedānta without transcendent metaphysic</i>	p. 7
SERGIO MELITÓN CARRASCO ÁLVAREZ	
<i>The Agni Marga.....</i>	p. 19
B.B. LAL	
<i>Manu's Flood: a Myth or Reality</i>	p. 35
STEPHAN HILLYER LEVITT	
<i>Interpreting the Vedic Tradition.....</i>	p. 47
STEPHAN HILLYER LEVITT	
<i>On the Etymology of Skt. Āndhra</i>	p. 63
CARMELA MASTRANGELO	
<i>History and Pedagogy of Sanskrit Grammar through the works of Western missionaries Johann Ernst Hanxleden and Paulinus a Sancto Bartholomaeo</i>	p. 83
R.K.K. RAJARAJAN	
<i>The Iconography of the Kailāsanātha Temple Seeing beyond the replastered Images and Yoginīs.....</i>	p. 99
DAYA SHANKAR TIWARY	
<i>Contribution of Āryabhaṭīya in the field of Mathematics and Astronomy: Modern perspective</i>	p. 149
VERONICA ARIEL VALENTI	
<i>Cosmogenesi e dynamis sincretica della parola vedica (RV X, 129).....</i>	p. 163

TOSHIHIRO WADA <i>The “Verbal Root Chapter” (Dhātuvāda)</i> <i>of Gaṅgeśa’s Tattvacintāmaṇi</i> p.	193
NARENDRA K. WAGLE <i>On image worship in Buddhism and Hinduism:</i> <i>a synoptic view</i> p.	219
GYULA WOJTILLA <i>The position of the Kīnāśas in Indian peasant society</i> p.	247
List of contributors p.	263
The 16th World Sanskrit Conference Report on the Sixteenth World Sanskrit Conference p.	267
Photographs from the Sixteenth World Sanskrit Conferencep.	271
The International Association of Sanskrit Studies (I.A.S.S.) Meetings of the I.A.S.S. during the 16 th World Sanskrit Conference held in Bangkok <i>Minutes of the I.A.S.S. Board Meeting</i> <i>Bangkok, 27th June 2015</i> p.	279
<i>Minutes of the I.A.S.S. Consultative Committee and Regional Directors’ Meeting</i> <i>Bangkok, 30th June 2015</i> p.	282
<i>Minutes of the I.A.S.S. General Assembly Meeting</i> <i>Bangkok, 2nd July 2015</i> p.	286
Obituaries..... p.	295
Reviews ALBERTO PELISSERO, <i>Le Filosofie classiche dell’India</i> , Morcelliana, Brescia, 2004 (Pietro Chierichetti) p.	319
Announcements p.	325

THE 16th WORLD SANSKRIT CONFERENCE
(BANGKOK, JUNE 28th-JULY 2nd, 2015)

REPORT ON THE SIXTEENTH WORLD SANSKRIT CONFERENCE

November 2015.

The main task of the IASS (International Association of Sanskrit Studies) is to organise a WSC (World Sanskrit Conference), usually every three years (since 1972) in different parts of the world where there is a tradition of Sanskrit and allied studies. Institutions propose to host a WSC and the final decision of the venue is generally taken at the IASS General Assembly Meeting of the members at least six years in advance.

The 16th World Sanskrit Conference was held in Bangkok, Thailand, from 28th June till 2nd July 2015, co-organised by the International Association of Sanskrit Studies and the Sanskrit Studies Centre, Silpakorn University in Bangkok, Thailand. The venue was the Renaissance Hotel. This WSC was under the patronage of HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, in whose honour it was held on the occasion of her birthday.

Her Excellency Mrs. Sushma Swaraj, the Minister of External Affairs, India, was the Guest of Honour. She delivered the Opening Address in rhetorically pleasant and chaste Sanskrit saying, among other things, that the World Sanskrit Conference shows that the 'world is indeed one family'.

The President of the IASS Professor Vempaty Kutumba Sastry also spoke in Sanskrit at this Inaugural Session in which, among other things, he highlighted the significance and contribution of the Sanskrit language.

The Keynote Speech was delivered by Professor John Brockington, Emeritus Professor, University of Edinburgh, on "Rāma's Travels Eastwards" showing how the story of Rāma flourished and was developed further in South East Asia.

At the inaugural session HRH was presented with a felicitation volume on behalf of the Sanskrit Studies Centre,

Silpakorn University: *Mahākaruṇā Dhāriṇī. Essays on Royal Women in Sanskrit Epigraphy. Felicitation Volume in Honour of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn on Her auspicious Diamond Jubilee Birth Anniversary*, ed. Amarjiva Lochan (Delhi: Pragun Publication, 2015).

The plenary session ended with views presented by four experts in different fields about various aspects related to Sanskrit.

In the evening of the first day Her Excellency Mrs Sushma Swaraj, the Minister of External Affairs, India, hosted a gala dinner for HRH and all the participants of WSC. HE Mrs. Swaraj welcomed everyone in a short speech, again in pleasant Sanskrit. The highlight of the dinner was a Khon performance of song and dance by Thai artistes accompanied with live music, depicting scenes from the *Rāmāyaṇa*. After the dinner everyone present was given a bag by the Indian Ministry containing Kālidāsa's *Ābhijñanaśakuntalam*, as a token of remembrance.

On the evening of the next day, after all the papers were presented at the conference, there was a most enjoyable dramatic presentation in Sanskrit of *Karṇa-bhāram* by Bhāsa. A group of artistes from Jñāna-Pravāha, Centre for Cultural Studies and Research, Vārāṇasī, were especially invited by the Indian Council for Cultural Relations for this cultural programme related to the WSC.

The WSC in Bangkok was organised in 21 Sections in addition to 8 Panels where scholars in Sanskrit and related fields presented their papers, allowing a short time also for interesting discussions. These included: Veda and Vedic Literature, Epics, Purāṇas, Āgama and Tantra, Linguistics, Grammar, Poetry, Drama and Aesthetics, Buddhist and Jaina Studies, Vaiṣṇavism and Śaivism, History of Religions and Ritual Studies, Sanskrit in Southeast Asia, Philosophy, History, Art and Architecture, Epigraphy, Sanskrit in Relation with Regional Languages and Literatures, Sanskrit, Science and Scientific Literature, Sanskrit Pedagogy and Contemporary Sanskrit Writings, Sanskrit and the IT World, Yoga and Āyurveda, Sūtra, Smṛti and Śāstra, and Manuscriptology. Some of the independent Panels included *Nāṭya-śāstra* and its Various Dimensions, the *Caraka-saṃhitā*

as a Mirror of South Asian Cultural History, the *Vrātya* Culture in Vedic Sources, etc., with intensive discussions in each case.

The Sanskrit Studies Centre, Bangkok, invited all the participants to a special dinner before the last day of the Conference, at which a programme of dance and drama was also organised. The last day began with the customary gathering of Sanskrit poets who presented their latest compositions. There was also a meeting of traditional scholars who discussed in Sanskrit various aspects related to Sanskrit and its literature.

After the General Assembly Meeting of the IASS, the valedictory session was chaired by the Vice Chancellor of the Rashtriya Sanskrit Sansthan, New Delhi, Professor P.N. Shastry. At this occasion information about the publication of volumes 37-39 of the *New Catalogus Catalogorum* was presented to the assembly by the editor Professor Siniruddha Dash. The 16th World Sanskrit in Bangkok was then declared adjourned with final short addresses by the local organisers under the able guidance of Professor Chirapat Prapandvidya, the former Director of the Sanskrit Studies Centre in Bangkok.

As is usual at a WSC, the IASS holds its business meetings, discussing various aspects of the Association and preparing the agenda for the General Assembly Meeting at the end of the conference where the IASS members are informed about matters related to the Association and, if necessary, to vote on certain issues requiring their approval. On the eve of the inaugural session of the conference the IAAS Board met on 27th June 2015. Further, the meeting of the Consultative Committee of the IASS was held on 30th June. The relevant IASS matters and resolutions of these meetings were reported in the General Assembly Meeting on 2nd July 2015 and, wherever necessary, decisions were taken. All these meetings were organized systematically by the President and Secretary General of the IASS. Among the decisions taken at the General Assembly Meeting, it was confirmed that the 17th WSC will be held in Vancouver, Canada, in 2018 and in Canberra, Australia, in 2021. Moreover, it was recommended that the sections of a WSC should have at least 21 Sections with their Sanskrit nomenclatures. These sections will be announced when the minutes of

the meetings are published in *Indologica Taurinensia*, the official organ of the IASS.

Professor Hari Dutt Sharma
Member of the IASS Consultative Committee

PHOTOGRAPHS FROM THE SIXTEENTH WORLD SANSKRIT CONFERENCE*



Inauguration of the 16th World Sanskrit Conference by HRH the Princess of Thailand Maha Chakri Sirindhorn.

* Pictures supplied by Prof. Khunying Khaisri Sri-Aroon, Prof. Trichur Rukmani and Prof. John Brockington.



HRH the Princess of Thailand Maha Chakri Sirindhorn receiving a Felicitation Volume presented to her at the Inaugural session of the 16th World Sanskrit Conference.



HRH the Princess of Thailand Maha Chakri Sirindhorn greeting Her Excellency Mrs Sushma Swaraj, the Minister of External Affairs, India.



HRH the Princess of Thailand Maha Chakri Sirindhorn opening the ceremony to confer the Honorary Degrees.



Professor Trichur Rukmani receiving the Honorary Degree from HRH the Princess of Thailand Maha Chakri Sirindhorn.



Professor John Brockington receiving the Honorary Degree from HRH the Princess of Thailand Maha Chakri Sirindhorn.



Professor John Brockington reading the keynote speech.